

| | |
|---|---|
| GAMESYSTEM 450, Avenue de l'Europe – ZIRST – F-38330 MONTBONNOT www.gamesystem.com | NOTICE D'UTILISATION |
| Titre : CHARIOT LIGNE DE VIE BIROULETTE FREIN | N° : G 1599 Indice : - Date : 10/07/2014 |

I. DESCRIPTIF

Le Chariot BIROULETTE FREIN pour Câble de Sécurité est un point d'ancrage mobile, spécifiquement prévu à cet effet, qui se déplace librement le long d'un câble horizontal ou légèrement incliné (- de 15°) en acier, fixé à ses deux extrémités, sans supports intermédiaires.

Le Chariot BIROULETTE FREIN est composé d'un boggie de 2 galets au centre duquel viennent se positionner 2 bras d'accroche, eux-mêmes enserrant un patin. 2 flasques métalliques viennent protéger le système de dissipation d'énergie.

Son poids est de 540 grammes, sa matière est en Inox 316L, sauf le sabot polyamide.

II. MISE EN PLACE DU CHARIOT SUR LE CABLE

- A) Faire pivoter les 2 flasques pour ménager une ouverture.
- B) Mettre le chariot ainsi ouvert, à cheval sur le câble, les poulies sont en contact, mais pas le sabot polyamide.
- C) Refermer les 2 flasques
- D) Accrocher son système de liaison antichute à l'attache, le chariot est alors indissociable du câble.

III. FONCTIONNEMENT

Une fois connecté sur le câble, le Chariot BIROULETTE FREIN roule librement sur le câble dont le diamètre doit être compris entre 8 et 16mm. En cas de chute, un système d'absorption est intégré dans les flasques. L'effort entraîne la rupture de languettes acier, faisant ainsi descendre l'axe en fond de gorge, ainsi que sabot en contact avec le câble. Le sabot arrête le point d'ancrage mobile afin d'éviter tout risque de tyrolienne. La déformation, puis le laminage des languettes permet d'absorber jusqu'à 300 daN du pic d'effort. Une fois déformées, apparaît l'indication « DANGER », obligeant la mise au rebut du produit.

IV. UTILISATION

Le Chariot BIROULETTE FREIN n'est qu'un point d'ancrage mobile et en aucun cas ce dispositif ne peut être considéré comme un système antichute.

L'opérateur qui l'utilise doit posséder un équipement de protection individuelle (harnais + liaison antichute) conforme aux normes CE ne développant donc pas, en cas de chute, une énergie supérieure à 600 daN.

V. COMPOSITION DU NUMERO DE SERIE :

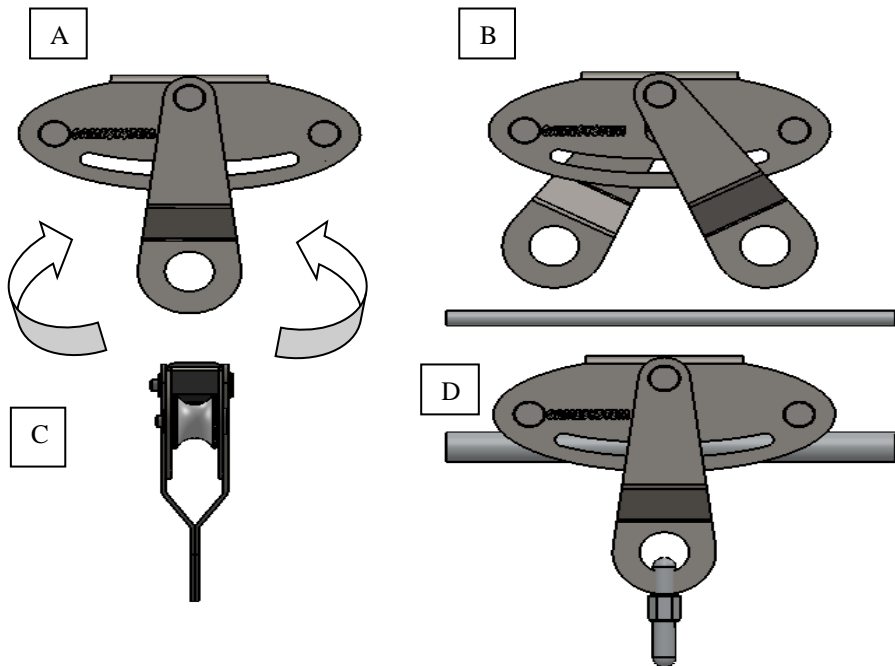
| | | |
|----------------------------------|---------------------------------|-------------------------------|
| AABB.XXXX | | |
| AA = année de fabrication | BB = mois de fabrication | XXXX = numéro de série |

VI. CONTRÔLES AVANT UTILISATION

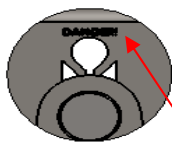
Avant toute utilisation d'un système de Câble de Sécurité, on contrôlera :

- 1) Sur le chariot :
 - que toutes les pièces soient libres de tout grippage.
- 2) Sur l'installation :
 - la présence du plombage au niveau du tendeur apportant la sécurité que la tension de réglage n'a pas été modifiée,
 - la date du dernier contrôle, sur la plaque signalétique de l'installation,
 - enfin, s'il y a plusieurs opérateurs devant intervenir simultanément, que chacun soit bien doté d'un chariot et que l'installation ait bien été calculée pour le nombre d'utilisateurs (cf. note de calcul).

| | | | |
|---------------------|--------------|-----------------------|--------|
| Etabli par : | L. Mangeolle | Approuvé par : | A.Cuny |
|---------------------|--------------|-----------------------|--------|

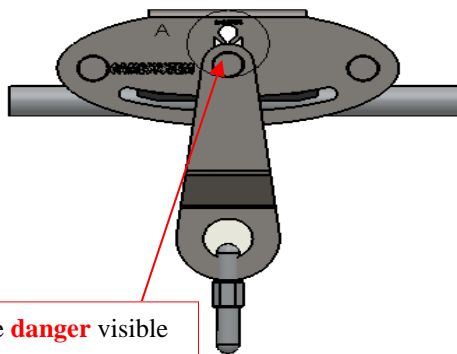


Ne plus utiliser si :



DETAIL A
SCALE 1 : 1

Signe **danger** visible



VII. CONSEILS DE PREVENTION

Cet appareil et son installation étant un système de sécurité, toute anomalie constatée, tout doute quant à la sécurité de l'appareil ou de l'installation doit être signalé à la personne responsable qui déclenchera un contrôle approfondi et la remise en état par le fabricant s'il y a lieu.

ATTENTION : Après une chute, faire contrôler et remettre en état le chariot et l'installation.

VIII. INSTRUCTIONS DE REVISION

Cet appareil et l'installation doivent faire l'objet d'un contrôle une fois par an.

IX. CONFORMITE

EN 795 - Ancrages - Type C.

X. OBLIGATION DE FORMATION A L'UTILISATION D'EQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE

Les travailleurs utilisant un Équipement de Protection Individuelle doivent bénéficier d'une formation adéquate (Directive européenne 89/656/CEE, section II, article 4 § 8).

Etabli par :

L. Mangeolle

Approuvé par :

A.Cuny

| | |
|---|---|
| GAMESYSTEM 450, Avenue de l'Europe – ZIRST – F-38330 MONTBONNOT www.gamesystem.com | INSTRUCCIONES DE USO. |
| Titre : CARRO BIROULETTE con freno para Cables de Seguridad Horizontales | N° : E 1599 Indice : - Date : 10/07/2014 |

I. DESCRIPCIÓN

El carro BIROULETTE con freno para Cable de Seguridad es un punto de anclaje móvil, específicamente diseñado para este propósito, que se desplaza libremente a lo largo de un cable horizontal o ligeramente inclinado (< 15°) de acero, con fijaciones en ambos extremos, sin soportes intermedios.

El carro BIROULETTE con freno está formado de un cuerpo formado por dos poleas unidas por pletinas. En el centro de las pletinas se sitúan dos brazos de anclaje unidos por un eje. Lleva integrado un sistema de absorción de energía situado en las pletinas del cuerpo.

Su peso es de 540 gramos, está fabricado en acero inoxidable 316L, excepto la pieza de poliamida.

II. MONTAJE DEL CARRO SOBRE EL CABLE

- A) Hacer girar los dos brazos para conseguir la apertura.
- B) Colocar el carro abierto sobre el cable en contacto con las poleas y no con la pieza de poliamida.
- C) Girar los dos brazos para cerrar el carro.
- D) Conectar el sistema de unión anticaída en el orificio del carro, en este momento el carro es indisociable del cable.

III. FUNCIONAMIENTO

Una vez conectado al cable, el carro BIROULETTE con freno circula libremente sobre el cable de diámetro comprendido entre 8 y 16mm. En caso de caída, se integra un sistema de absorción en ambas pletinas del cuerpo. El esfuerzo provoca la rotura de las lengüetas de acero haciendo bajar el eje hasta el fondo de la garganta, y poniendo en contacto la pieza de poliamida con el cable. La pieza de poliamida frena el punto de anclaje móvil para evitar cualquier riesgo de deslizamiento del carro por el cable.. La deformación de las lengüetas permiten absorber hasta 300 daN del pico de fuerza. Una vez deformado aparece la indicación « DANGER», obligando a sustituir el dispositivo.

IV. UTILIZACIÓN

El carro BIROULETTE con freno es únicamente un punto de anclaje móvil y en ningún caso este dispositivo debe ser considerado como un sistema anticaídas.

El usuario que lo utilice debe estar provisto de un equipo de protección individual (arnés + unión anticaídas) conforme a las normas CE, que no desarrollen, en caso de caída, fuerza superior a 600 daN.

V. . COMPOSICIÓN DEL NUMERO DE SERIE:

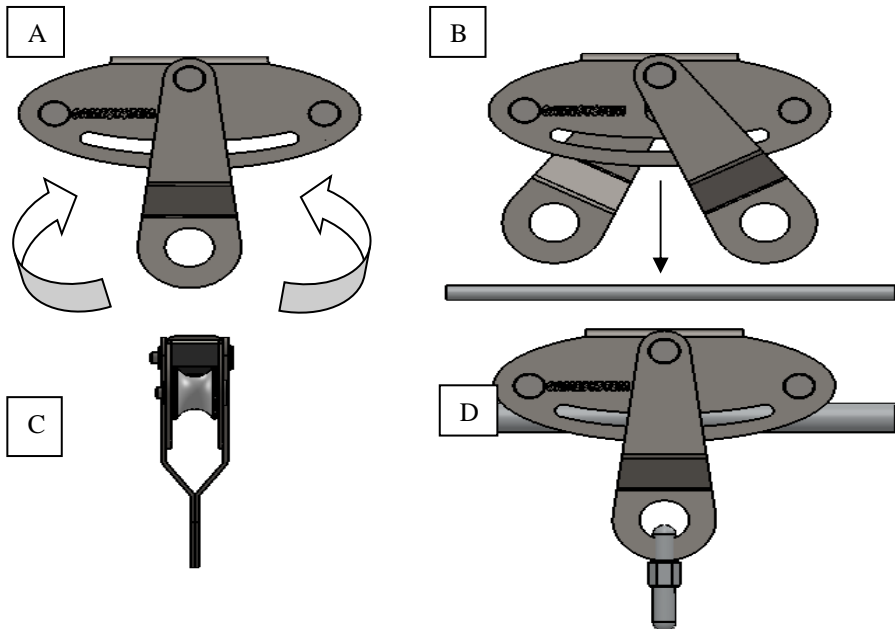
| | | |
|--------------------------------|--------------------------------|-------------------------------|
| AABB.XXXX | | |
| AA = año de fabricación | BB = mes de fabricación | XXXX = número de serie |

VI. CONTROLES ANTES DE SU UTILIZACIÓN

Antes de toda utilización de un sistema de Cable de Seguridad, hay que asegurarse :

- 1) Sobre el carro :
 - que todas las piezas estén libres de cualquier bloqueo.
- 3) Sobre la instalación :
 - de la presencia del emplomado a nivel del tensor, confirmando que la tensión de reglaje no ha sido modificada.
 - fecha de la última revisión reflejada en la etiqueta.
 - por último, si hay varios usuarios que deban intervenir de manera simultánea, que cada uno de ellos esté provisto de un carro 8/16 y comprobar que el sistema haya sido diseñado para el nº de usuarios que intervienen. (ver. Nota de cálculo).

| | | | |
|---------------------|--------------|-----------------------|--------|
| Etabli par : | L. Mangeolle | Approuvé par : | A.Cuny |
|---------------------|--------------|-----------------------|--------|

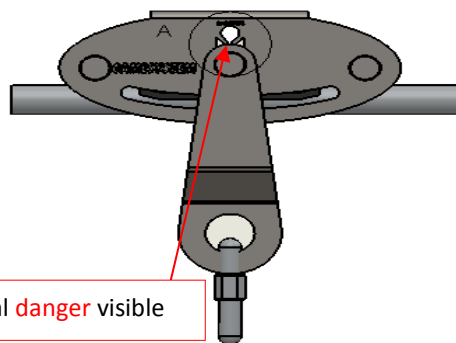


No utilizar



DETAIL A
SCALE 1 : 1

Señal danger visible



VII. CONSEJOS DE PREVENCIÓN

Como este aparato y su instalación son un sistema de seguridad, toda anomalía observada, toda duda en cuanto a la seguridad del aparato o de la instalación, debe ser comunicada a la persona responsable, quien deberá efectuar un control exhaustivo y devolver el aparato al fabricante para su puesta a punto si fuese necesario.

ATENCIÓN: Después de una caída, controlar y poner a punto el carro de traslación y la instalación.

VIII. INSTRUCCIONES DE REVISIÓN

Tanto este aparato como la instalación deben ser objeto de una revisión por el fabricante una vez al año, en la que las piezas gastadas o deformadas deberán ser sustituidas y el funcionamiento y los reglajes verificados.

IX. CONFORMIDAD

EN 795 - Anclajes - Tipo C.

X. OBLIGACIÓN DE FORMACIÓN EN LA UTILIZACIÓN DE EQUIPOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL

Los trabajadores que utilicen un equipo de protección individual deben beneficiarse de una formación adecuada (Directiva europea 89/656/CEE, sección II, artículo 4 § 8).

Etabli par :

L. Mangeolle

Approuvé par :

A.Cuny

| | |
|---|---|
| GAMESYSTEM 450, Avenue de l'Europe – ZIRST – F-38330 MONTBONNOT www.gamesystem.com | ISTRUZIONI PER L'USO |
| Titolo : Biruota a freno, per cavi di sicurezza orizzontali | N° : I 1599 Indice : - Data : 10/07/2014 |

I. DESCRIZIONE

Il dispositivo "BIRUOTA A FRENO" per cavi di sicurezza è un punto di ancoraggio mobile, appositamente progettato, che si sposta liberamente lungo un cavo orizzontale o leggermente inclinato (- di 15°) in acciaio, fissato alle due estremità senza supporti intermedi.

Il carrello "BIRUOTA A FRENO" è composto dall'unione di 2 rulli, al centro dei quali si posizionano due punti di aggancio che contengono un braccetto. 2 piastre metalliche proteggono il sistema di dissipazione di energia.

Il suo peso è di 540 g, il materiale è Inox 316L, salvo la linguetta in poliammide.

II. MESSA IN OPERA DEL CARRELLO SUL CAVO

- A) Far ruotare le 2 piastre per azionare l'apertura.
- B) Mettere il carrello così aperto, a cavallo del cavo, le pulegge sono in contatto, ma non le morse in poliammide.
- C) Richiudere le 2 piastre.
- D) Agganciare il sistema anticaduta all'attacco, il carrello è a quel punto indissociabile dal cavo.

III. FUNZIONAMENTO

Una volta connesso, il Carrello BIRUOTA FRENO ruota liberamente sul cavo il cui diametro dev'essere compreso tra 8 e 16 mm.

In caso di caduta, un sistema d'assorbimento è integrato nelle piastre. Lo sforzo provoca la rottura delle linguette d'acciaio, facendo discendere l'asse in fondo alla scanalatura, e portando la morsa a contatto con il cavo. La morsa ferma il punto di ancoraggio mobile per evitare che esso ceda. La deformazione e la frizione delle linguette permettono di assorbire fino a 300 daN a partire dal punto di caduta. Una volta deformate, appare l'indicazione DANGER che obbliga la messa a punto del dispositivo.

IV. UTILIZZO

Il carrello «BIRUOTA A FRENO» non è che un punto di ancoraggio mobile e in nessun caso questo dispositivo può essere considerato pari ad un sistema anticaduta.

L'operatore che lo utilizza deve possedere un equipaggiamento di protezione individuale (imbracatura e collegamento anticaduta) conformi alle norme CE, che non sviluppino quindi in caso di caduta, un'energia superiore a 600 daN.

V. COMPOSIZIONE DELLA MARCATURA

| | | |
|----------------------------|----------------------------|------------------------|
| AA = anno di fabbricazione | BB = mese di fabbricazione | XXXX = numero di serie |
|----------------------------|----------------------------|------------------------|

VI. CONTROLLO PRIMA DELL'UTILIZZO

Prima dell'utilizzo di un sistema di Cavo di Sicurezza, si controllerà:

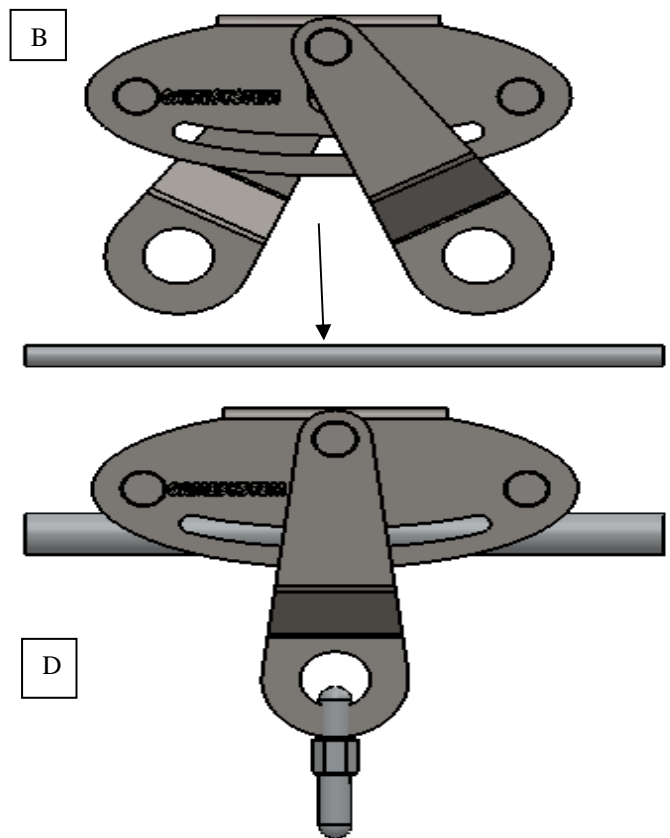
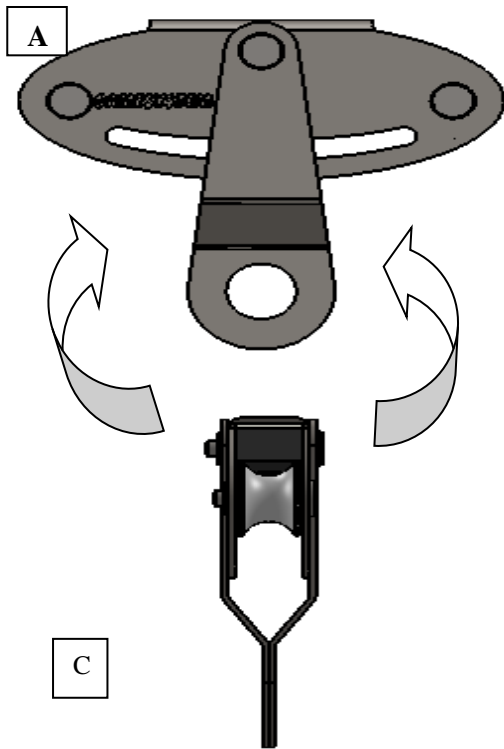
- 1) Sul carrello:
 - Che tutti i pezzi siano liberi da ogni impedimento
- 2) Sull'installazione:
 - La presenza della piombatura all'altezza del tenditore che assicuri che il regolamento della tensione non è stato modificato,
 - La data dell'ultimo controllo, sulla placca segnaletica dell'installazione,
 - Infine, qualora più operatori debbano intervenire simultaneamente, che ognuno sia dotato di un carrello e che l'installazione sia stata ben calcolata per il numero di utilizzatori (vedi nota di calcolo)

VII. CONSIGLI PER IL MANTENIMENTO

Essendo questo apparecchio un sistema di sicurezza, è importante che qualsiasi anomalia constatata o qualunque dubbio circa la sua sicurezza e quella dell'impianto, vengano segnalate alla persona responsabile, la quale avvierà un controllo approfondito e la riparazione da parte del produttore, qualora necessario.

ATTENZIONE: dopo una caduta, far controllare e rimettere in sicurezza il carrello e l'installazione.

| | | | |
|--------------|--------------|----------------|--------|
| Etabli par : | L. Mangeolle | Approuvé par : | A.Cuny |
|--------------|--------------|----------------|--------|

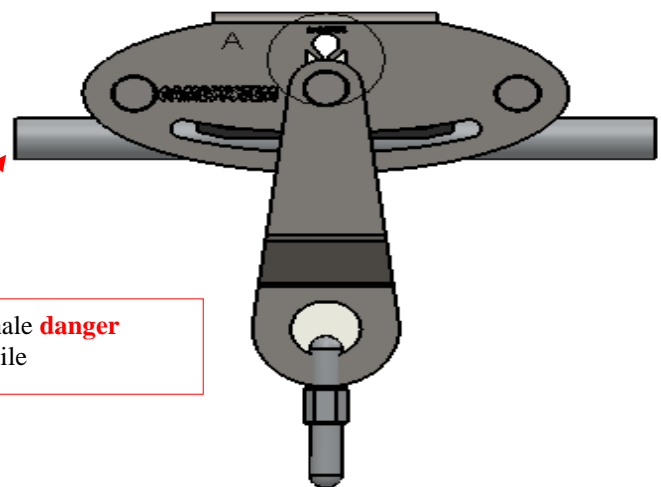


Non utilizzare se:



DETAIL A
SCALE 1 : 1

Segnale **danger**
visibile



VIII. ISTRUZIONI DI REVISIONE

Questo apparecchio e l'installazione devono essere oggetto di controllo una volta l'anno.

IX. CONFORMITA'

EN 795 – Ancoraggi – Tipo C.

X. OBBLIGO ALLA FORMAZIONE PER L'UTILIZZO DI DISPOSITIVI PER LA PROTEZIONE INDIVIDUALE

Gli operatori che utilizzano un Dispositivo di Protezione Individuale devono beneficiare di un'adeguata formazione (Direttiva Europea 89/656/CEE, II, articolo 4 par. 8).

Etabli par :

L. Mangeolle

Approuvé par :

A.Cuny